

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

ASTRIDA

, le 18 Juin 1955.-

, de

RUANDA-URUNDI GEBIED

(1) N° 2023 /Just.

Ref. n° : 1899/D.69/VB. du

27 avril 1955.

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

A Monsieur le Substitut du Procureur du Roi

à KIGALI.-

ASTRIDA



2656

Plainte OLEKO
c/Chef Cité KARIFURU.

Monsieur le Substitut du Procureur du Roi,

Me référant à votre lettre reprise en marge,
j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le chef
de cité KARIFURU ne reconnaît pas la dette en question.

Plainte avait été déposée par OLEKO au Tribunal
de Centre d'Astrida et cette affaire n'a pu être tranchée,
faute pour OLEKO, de se faire représenter au Tribunal.

Pr l'Administrateur de Territoire,
L'Administrateur Territorial Assistant Ppal,
J. NYSENS.,

M.F.
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED

Kigali , le 27 avril 1955

de
(1) N° 1999/D.69/VB.

Ref. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

5. 5. 55

17 Et Just.

Note:
Prendre renseignements
au Tribunal de -Batte.

Henri
15/6/55
H.

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
A S T R I D A

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli la lettre que m'adresse le nommé Oleko Barthélémy en date du 18 avril 1955.

LE SUBSTITUT DU PROCUREUR DU ROI
B. VAN DER HEYDEN,

1-57

OLEKO Barthélémy
c/o Sedac-Motors
Kindu-Port Empain

Kindu-Port Empain, 1418 avril 1955.

22 AVR 1955

Entré le

Classement

N°

Monsieur le Substitut
du Procureur du Roi,

KIGALI

Monsieur le Substitut,

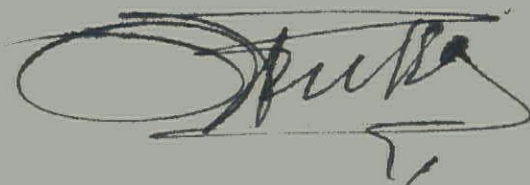
J'ai l'honneur de vous tenir en annexe, copies de lettres adressées à Monsieur l'Administrateur du Territoire d'Astrida et au Juge du Tribunal du C.E.C. d'Astrida, au sujet de la plainte que j'ai déposée contre le nommé KALAFULU Ludovicus, Chef de la cité d'Astrida, pour la contre-valeur des objets que je lui ai donnés, suivant contrat du Ruanda, pour l'acquisition d'une vache.

Comme vous le constaterez dans les copies de lettres, cette affaire reste toujours en litige. Depuis la transmission de cette affaire au Tribunal indigène du C.E.C. d'Astrida je n'ai pas reçu aucune suite malgré mes lettres adressées à au Juge Président de ce tribunal.

Dans ce cas, je me trouve dans l'impossibilité de m'adresser encore une fois de plus au Tribunal indigène du C.E.C. d'Astrida qui ne fait rien de tout, malgré qu'ils sont responsables. Les Autorités Indigènes ne sauraient jamais s'occuper des affaires de justice quelqu'un si cette personne n'est pas présent sur place.

Dans ce cas, je ne permets, Monsieur le Substitut, de m'adresser à vous afin que vous puissiez envisager s'il serait possible que cette affaire soit tranchée par le Tribunal du Parquet de Kigali.

Espérant que cette affaire sera exécutée aussi rapide que possible, je vous prie d'agréer, Monsieur le Substitut, l'expression de mes sentiments très respectueux.-



OLEKO Barthélémy

Résidence du Ruanda
Tribunal de C.E.C. Ngoma-
Impamvu: Urubanza rwa
Oleko Bartholomayo.-

Astrida, le 21 Mai 1955

Kuli Bwana Administrateur wa Territoire, Astrida

Ndakuramutsa,

Ndakumenyesha iby'urubanza rwa Oleko Bartholomayo na
Ludoviko Karafuru, nkulikije baruwa yawe n°673/Just. ya Tarki I4.5.5
: Ludoviko Karafuru yasabye urukiko rwa C.E.C. Ngoma-Astrida ko
Oleko azaza ino Astrida, bakaburana, nanjye ubwanjye nigeze kwandikira
Oleko nkuko Ludoviko Karafuru yabisabye.--
Amanoro.--

Njye Juge-Président: Gasacyoya J.B.,



Karifuru Louis ati ndasaba urukiko rwa C.E.C.ko uyu muntu witwa Oleko Barthermy ukora Albertville Kabimba C/B Congo. Azaze tuburane atanze garama y'urukiko. Ibyavuga byose byerekeye inzoga yantuye ngo: nzamuhe inka simbizi. Ahubwo nzi umugore we witwa Mwayuma niwe wantuye mugabira inka.-

Kandi ndamusaba ko azazana n'umugore we witwa Mwayuma w'Umurundikazi kuko ndashaka kuburana n'urupapuro. Kandi mbisabye Juge wa Tribunal de C.E.C. Ngoma Astrida.

KARAFURU LOUIS, YAMU Guhsiraho

UMUKONO (SIGNATURE)

Nijye KARAFURU Louis,

Résidence du Ruanda
Tribunal de C.E.C.Ngoma
Urubanza rwa Oleko Barthermy
na Karifuru Louis.-

Astrida, le 11.11.54.

Mimi Karafuru Louis naomba hivi kwa Tribunal de C.E.C. Ngoma-Astrida ya kama mutu huyu jina lake Barthermy anafanya kazi ya clerc Congo Belge Albertville afike hapa Astrida tufanye shauri kwisha kutoa garama ya Tribunal anaosema mengi, aelekee pombe alinipa nipate kumupangombe siyajui.

Tena naomba kama nakuja aje pamoja na bibi yake jina lake Mwayuma (Murundikazi) kwa sababu sitaki kufanya shauri na barua (karatasi).

Mimi Karafuru Louis.,

KARAFURU LOUIS,
ANAKATAA KUWEKA MUKONO.

Résidence du Ruanda
Tribunal de C.E.C. Ngoma.

Astrida, le 11.11.54.

Karifuru Louis ati ndasaba urukiko rwa C.E.C.ko uyu muntu witwa Oleko Barthermy ukora Albertville Kabimba C/B Congo. Azaze tuburane atanze garama y'urukiko. Ibyavuga byose byerekeye inzoga yantuye ngo: nzamuhe inka simbizi. Ahubwo nzi umugore we witwa Mwayuma niwe wantuye mugabira inka.-

Kandi ndamusaba ko azazana n'umugore we witwa Mwayuma w'Umurundikazi kuko ndashaka kuburana n'urupapuro. Kandi mbisabye Juge wa Tribunal de C.E.C. Ngoma Astrida.

KARUFURU LOUIS, YANZE Guhsiraho

UMUKONO (SIGNATURE)

Nijye KARIFURU Louis,

Residence du Ruanda
Tribunal de C.E.C.Ngoma
Urubanza rwa Oleko Barthermy
na Karifuru Louis.-

Astrida, le 11.11.54.

Mimi Karafuru Louis naomba hivi kwa Tribunal de C.E.C. Ngoma-Astrida ya kama mutu huyu jina lake Barthermy anafanya kazi ya clerc Congo Belge Albertville afike hapa Astrida tufanye shauri kwisha kutoa garama ya Tribunal anaosema mengi, aelekee pombe alinipa nipate kumupangombe siyajui.

Tena naomba kama nakuja aje pamoja na bibi yake jina lake Mwayuma (Murundikazi) kwa sababu sitaki kufanya shauri na barua (karatasi).

Mimi Karafuru Louis.,

KARAFURU LOUIS,
ANAKATAA KUWEKA MUKONO.

-.K.H.-
RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE D'ASTRIDA.-

ASTRIDA, le 14 Mai 1955.-

IMPAMVU:
URUBANZA rwa Oleko
Bartholomayo.

Nº 673 /Just.

Ku Mucamanza w'Urukiko rwa CENTRE i Ngoma.-

Ndakubaza ko ukwiliye kumenyesha iby'urubanza rwa OLEKO Barthélemy na Ludovico KARUFURU rwerekeye amafranka yamuhaye kugirango amugurire inka. Ndashaka kuzabona igisubizo cyawe ku wa gatatu tariki 19 mayi 1955.

L'Administrateur de Territoire,
W.ANTONISSEN.,

